



PREMIERA / PREMIERE

23. 3. 2018 ob/at 20.00

PONOVITVI / REPRISES

25. & 26. 3. 2018 ob/at 20.00

PLESNI TEATER LJUBLJANA
PRIJATELJEVA 2A, LJUBLJANA
INFO / REZ.: +386 41 707 475
PTL@MAIL.LJUDMILA.ORG
INFO@PTL-LJ.SI
facebook.com/PTLjubljana
WWW.PTL.SI

Risima Risimkin / Rosana Hribar

ORLANDINA



Risima Risimkin / Rosana Hribar

ORLANDINA



KOREOGRAFIJA ZA ROSANO HRIBAR /
A CHOREOGRAPHY FOR ROSANA HRIBAR

Koreografija / Choreography: RISIMA RISIMKIN • Ples / Dance: ROSANA HRIBAR •
Avtorska glasba / Original Music: TONI KITANOVSKI • Kostumografija in scenografija / Costume
and Set Design: ALAN HRANITELJ • Lučno oblikovanje / Lighting Design: ALJAŽ ZALETEL
• Producentka / Produced by: ŽIVA BRECELJ • Produkcija / Produced by: PLESNI TEATER
LJUBLJANA • Koprodukcija / Co-produced by: Dance Fest Skopje / Interart Culture Centre



PREMIERA / PREMIERE

23. 3. 2018 ob/at 20.00

PONOVITVI / REPRISES

25. & 26. 3. 2018 ob/at 20.00

PLESNI TEATER LJUBLJANA
PRIJATELJEVA 2A, LJUBLJANA
INFO / REZ.: +386 41 707 475
PTL@MAIL.LJUDMILA.ORG
INFO@PTL-LJ.SI
facebook.com/PTLjubljana
WWW.PTL.SI

Vstopnice / Tickets: predhodna rezervacija ali uro pred predstavo v gledališču / booking in advance or an hour before the performance at
the theatre; spletna prodaja / online sales: www.mojekarte.si



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Mestna občina
Ljubljana

Program Plesnega Teatra Ljubljana je v javnem interesu na področju kulture in umetnosti in ga sofinancirata Ministrstvo za kulturo in
Mestna občina Ljubljana. / The programme of PTL - Dance Theatre Ljubljana is in the public interest in the field of culture and art, and is
subsidized by the Ministry of Culture and the Municipality of Ljubljana.

Orlandina je predstava, posvečena plesalki Rosani Hribar in času. Izhaja iz knjižne predloge Virginie Woolf z naslovom Orlando. Orlandina, kot jo je poimenovala avtorica, je intimna pripoved plesalke, ki se prepleta skozi pogled treh močnih žensk iz različnih kulturnih, političnih in časovnih obdobij: Virginie Woolf, Risime Risimkin in Rosane Hribar.

»ORLANDO NI ŽENSKA, KI SE OBNAŠA KOT MOŠKI. ORLANDO JE MOŠKI. IN JE ŽENSKA. [...] IN V TEM NI NIČ NENARAVNEGA.«

Sharron E. Knopp

Risima Risimkin je ena izmed vodilnih makedonskih koreografkin ter umetniška direktorica festivala Dance Fest Skopje in Dance Theatre Skopje. Na Univerzi sv. Cirila in Metoda v Skopju je doktorirala z disertacijo »Primerjalna poetika sodobnih plesnih stilov v Evropi v 20. stoletju«. Trenutno poučuje na Univerzi Goce Delčev v Štipu, kjer je predstojnica oddelka za sodobni ples.

Risima je ustanoviteljica kulturnega centra Interart (1996), katerega dejavnosti so prispevale k razvoju sodobne plesne scene v Makedoniji. V sezoni 2012/2013 je delala kot glavna koreografkinja Nacionalnega baleta v turški Antalyi.

Spada med najvidnejše sodobne makedonske koreografe in je predstavnica avant-garde na področju sodobnega ustvarjanja. S svojim delom se stalno giba v smeri razvoja sodobnega plesa v Makedoniji. Je avtorica več kot tridesetih avtorskih projektov tako v Makedoniji kot v tujini, kar jo uvršča med najplodovitejše makedonske ustvarjalce na področju sodobnega plesa. Njene predstave med drugim uprizarjajo na odrih v Nemčiji, na Nizozemskem, na Kitajskem, na Portugalskem, v Veliki Britaniji, Turčiji, Bolgariji, Nigeriji, Grčiji, na Hrvaškem, v Srbiji in Črni gori.

Rosana Hribar je ena najvidnejših predstavnic generacije sodobnih plesalcev iz zgodnjih sedemdesetih let prejšnjega stoletja. Šolanje je zaključila na Akademiji za ples v Ljubljani in magistrirala iz umetnosti giba na ljubljanski Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo v Ljubljani. V zadnjih dveh desetletjih je kot plesalka in koreografkinja sodelovala s skoraj vsemi najpomembnejšimi slovenskimi koreografi, z mnogimi gledališkimi režiserji ter sodobno plesnimi in baletnimi skupinami doma in v tujini. Za svoje avtorsko delo je prejela Trdinovo nagrado mestne občine Novo mesto 2008 za pomembnejše trajne uspehe na področju sodobne plesne umetnosti, najvišjo nagrado za izjemne umetniške dosežke mesta Ljubljane, Župančičevo nagrado 2011 ter najvišjo državno nagrado, Nagrado Prešernovega sklada 2015. V zadnjih letih se posebej izstopajo serije spektakularnega trans-zanrskega pas de deuxa. Zanje je prejela nagrade na nekaterih najuglednejših mednarodnih plesnih tekmovanjih in domači platformi Gibanica. Je trikratni prejemnik nagrade Povodni mož za najboljšo predstavo leta in plesni film 10 let, ki je med drugim tudi dobitnik nagrade Vesna za najboljši kratki film na festivalu slovenskega filma.

Orlandina is a performance dedicated to dancer Rosana Hribar and to time. It is based on the novel Orlando by Virginia Woolf. Orlandina, as it was named by the author, is an intimate story of a dancer, told through the eyes of three strong women from different cultural, political and time periods: Virginia Woolf, Risima Risimkin, and Rosana Hribar.

»ORLANDO IS NOT A WOMAN ACTING LIKE A MAN. ORLANDO IS A MAN. AND A WOMAN. [...] AND THERE IS NOTHING UNNATURAL ABOUT IT.«

Sharron E. Knopp

Risima Risimkin is one of the leading Macedonian choreographers and artistic director of Dance Fest Skopje and Skopje Dance Theater. She received her PhD from the University of "St. Cyril and Methodius" in Skopje, Macedonia with the thesis "Comparative poetics of contemporary dance styles in 20 century in Europe". She currently teaches at the State University "Goce Delčev" in Štip, Macedonia, where she is head of the contemporary dance department.

Risimkin is the founder of the Interart Centre for Culture (1996), whose activities have helped the development of the Macedonian contemporary dance scene. In the season 2012/2013, she was working as Head choreographer of the State Ballet of Antalya, Turkey.

Risimkin is one of the most prolific contemporary Macedonian choreographers - an avant garde representative in contemporary creation. With her work, she is constantly moving in the direction of development of contemporary dance in Macedonia. She has made more than thirty authorial projects, both in Macedonia and abroad, which established her as one of the most fruitful Macedonian creators in the field of contemporary dance. Her performances have been staged in Germany, Netherlands, China, Portugal, United Kingdom, Turkey, Bulgaria, Niger, Greece, Croatia, Serbia, Monte Negro, etc.

Rosana Hribar is one of the most prominent members of the early 1970s generation of contemporary dancers. She graduated from the Dance Academy Ljubljana and holds a Master's degree in Art of Movement at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. In the past two decades, Rosana collaborated as a dancer and choreographer with almost all major Slovenian choreographers, many theatre directors, and various contemporary dance and ballet ensembles, both at home and abroad. She received the Trdina Award by the City of Novo Mesto for important lasting achievements in the field of contemporary dance in 2008, the Župančič Award, the highest artistic award of the City of Ljubljana, in 2001, and the highest national award, Prešeren Fund Award, in 2015. Recent years have been marked by a series of spectacular trans-genre pas de deux performances, which brought her awards at some of the most prestigious international dance competitions as well as at the domestic platform Gibanica / Moving Cake. She is a three time recipient of the River Man Award for Best Performance of the Year and for the dance film 10 years, which, among others, also won the Vesna Award for Best Short Film at the Festival of Slovenian Film.